



Version 1.0 | 17 Junio 2020

Equatorial Guinea Document Guide

Timber

Español



Introduction

Below is listed examples of key documents that can be used to mitigate legality risks for timber in Equatorial Guinea.

Example 1: Certificado de Registro de Empresa

Example 2: Establecimiento de la Empresa

Example 3: Certificado de Inscripción

Example 4: Licencia de Exportación/Importación

Example 5: Certificado de acta de registro de pequeñas y mediana empresas (PYMES)

Example 6: Contrato de Arrendamiento para el Aprovechamiento Forestal (CAAF)

Example 7: Autorización de apeo

Example 8: Solvencia tributaria

Example 9: Autorización de embarque

Example 10: Guía de Transporte

Example 11: Guía de Embarque

Example 12: Contrato de Trabajo

Example 13: Certificado de Medición

Example 14: Compromiso del procesamiento industrial

Example 15: Certificado de origen y de legalidad

Example 16: Certificado Fitosanitario

Example 1

Name of document: Certificado de Registro de Empresa

Applicable for: Sector forestal (explotación y transformación de la madera)

Purpose and content of document: El propósito del documento es asegurar que la empresa reúne todos los requisitos para emprender actividades de explotación de la madera. El documento contiene información que se encuentra registrada en la base de datos del Ministerio de Hacienda, Economía y Planificación (nombre de la empresa, representante legal, NIF, núm. de oficio, fecha de registro, capital social, contribuyente forma jurídica, actividad principal, sector, autorización, dirección fiscal teléfono y e-mail.)


Holder of document: El servicio de explotación y transformación de la madera es el titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Administrador de Rentas Públicas del Ministerio de Hacienda, Economía y Planificación


Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento lleva todas las pólizas y montos correspondientes?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento?
- ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?


 REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
 Ministerio de Hacienda y Presupuesto
 Dirección General Adjunta de Impuestos
 y Contribuciones

 Delegación Regional - Bata



Num. _____
 Ref. _____
 Sec. _____

CERTIFICADO DE REGISTRO DE EMPRESAS (N.I.F.)

La sección de **ALTAS Y BAJAS (NIF)** de la Delegación Regional de Bata, **CERTIFICA QUE:** a partir de esta fecha, su empresa queda registrada en nuestra base de datos como seguidamente se refleja:

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL:
REPRESENTANTE LEGAL:
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL (N.I.F.):
NÚMERO DE OFICIO:
FECHA DE REGISTRO:
CAPITAL SOCIAL:
CONTRIBUYENTE:
FORMA JURÍDICA:
ACTIVIDAD PRINCIPAL:
SECTOR:
AUTORIZACIÓN:
DIRECCIÓN FISCAL:
TELÉFONO:
E-mail:

Bata, 19 de Enero de 2018
 POR UNA GUINEA MEJOR

EL JEFE DE SECCIÓN DE ALTAS Y BAJAS (NIF)

Sello

Fecha, Firma y Sello

Example 2

Name of document: Establecimiento de la Empresa

Applicable for: Explotación-transformación forestal (madera en rollo y madera transformada)

Purpose and content of document: El documento acredita a la empresa de ejercer sus actividades bajo las condiciones exigidas por la administración nacional. El documento contiene información sobre las condiciones que debe cumplir a lo largo de su funcionamiento, sujetarse a las prescripciones de las leyes vigentes, presentar un plan de inversión con el estudio de rentabilidad de la sociedad, priorizar el empleo de la mano de obra nacional, así como la construcción de su sede, darse de alta a los efectos registrales pertinentes en los ministerios correspondientes y por último dar inicio a sus actividades en un plazo de 90 días.

Holder of document: La empresa de explotación forestal y la empresa transformadora de la madera son los titulares del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Primer Ministro

Gaps/limitations: visibilidad del sello

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento?
- ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?



REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
 Ministerio de Promoción Empresarial
 Delegación Provincial de Centro Sur

Núm.

Ref.

Sec.

CERTIFICADO DE ACTA DE REGISTRO DE PROMOCIÓN EMPRESARIAL (P.E)

ILTRMO. SEÑOR Don **VALENTÍN NZAMBI EYENGA**, Delgado Provincial de Promoción Empresarial, Técnico Superior en Comercio Internacional, Técnico Superior en Gestión de Empresas, Máster en Dirección de Empresas y Máster en Secretariado Internacional.

Esta empresa se registró en el día de hoy la Empresa denominada: ERLAND en la categoría Empresarial con FORMAL Titular D/ña. RICARDO HANNA Nacionalidad ESPAÑO Residen 072942 Ubicación de la Empresa MONGOM Distrito NIEFANG Provincia CENTROSUR La cual queda inscrita en el registro Empresarial de esta Dependencia número

CERTIFICA

Que, los datos que constan en la ficha de inscripción declarados por el Empresario, y Verificado por este Departamento de Registro y Promoción Empresarial son fieles al negocio instalado.

El Presente Certificado, da derecho a ejercer las funciones de su actividad durante un Ejercicio Económico, vencido esta fecha, la Empresa tendrá la obligación de actualizar la información de su patrimonio, previa presentación de los libros contables.

Expido el presente Certificado en la ciudad de EVINAYONG, a 22 Mes de ENERO del año 2018.-

[Handwritten signature]



Lugar, Fecha, Sello y Firma

Example 3

Name of document: Certificado de Inscripción

Applicable for: Transformación de la madera

Purpose and content of document: El certificado de Inscripción es un documento que faculta a la empresa ejercer las actividades industriales recogidas en su objetivo social en la República de Guinea Ecuatorial y es renovable por cada ejercicio económico. Este documento incluye la siguiente información: nombre de la empresa, representante legal, NIF, núm. de oficio, fecha de registro, capital social, contribuyente forma jurídica, actividad principal, sector, autorización, dirección fiscal, fax, telf. E-mail etc.

Holder of document: Empresa transformadora de la madera (actividad industrial) es la titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Delegado Regional del Ministerio de Industria y Energía

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿Está sellado el documento?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta y actualizada?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?



REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Núm. 06-02/06-210

RESOLUCION

Ref.

Visto el expediente instruido a instancia del Señor Majed MOHAMED MAJED, mediante la cual solicita autorización de establecimiento de la sociedad mercantil denominada "SOCIEDAD FORESTAL DE MADERA DEL LITORAL, en anagrama "SOFMAL, SL, al objeto de dedicarse a las actividades de explotación forestal, importación y exportación a nivel nacional e internacional; así como otras que tengan relación directa o indirecta con las especificadas, fijando su sede en la Ciudad de Bata Litoral.

Visto asimismo los informes favorables emitidos al respecto por los Organismos consultados;

Esta Presidencia del Gobierno, en uso de las facultades que le están conferidas por las disposiciones legales vigentes, ha venido en **AUTORIZAR** el establecimiento en Guinea Ecuatorial de la empresa "**SOCIEDAD FORESTAL DE MADERA DEL LITORAL**", SL; y debiendo ejercer sus actividades bajo las siguientes condiciones:

- 1º.- Sujetarse a las prescripciones de las Leyes vigentes sobre las actividades englobadas en el objeto social de la sociedad.
- 2º.- Presentar en los Ministerios de Economía, Comercio y Promoción Empresarial, Hacienda y Presupuestos, Agricultura y Bosques, y el de Planificación, Desarrollo Económico e Inversiones Públicas, un plan de inversiones con el correspondiente estudio de rentabilidad de la sociedad.
- 3º.- Priorizar el empleo de la mano de obra nacional a fin de promocionar el empleo en la República de Guinea Ecuatorial.
- 4º.-Al inicio de sus actividades, estar obligado a la construcción de su sede y demás instalaciones que sean necesarias en el lugar donde ejerce dichas actividades.
- 5º.- Darse de alta en los Ministerios de Economía, Comercio y Promoción Empresarial, Hacienda y Presupuestos, Planificación, Desarrollo Económico e Inversiones Públicas, Agricultura y Bosques, Interior y Corporaciones Locales, Trabajo y Seguridad Social, y el de Justicia, Culto e instituciones Penitenciarias, a los efectos registrales pertinentes.

Example 4

Name of document: Licencia de Exportación/Importación

Applicable for: Comercialización de los recursos forestales al exterior

Purpose and content of document: El propósito del documento es autorizar a la empresa a realizar importaciones y exportaciones de los productos forestales para fines comerciales en el país. La empresa debe disponer de un certificado de inscripción que recoge todos los datos legales de la empresa.

Holder of document: Empresa que comercializa la madera (comercio exterior de los recursos forestales) es el titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por El Delegado Regional del Ministerio de Comercio y Promoción de Pequeñas y Medianas Empresas

Gaps/limitations: falta del número de registro, foto del representa de la empresa etc.

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta y actualizada?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento está acompañado de la ficha comercial vendedores al mayor, cuota anual al mayor?
- ¿Aparece la foto del representante de la empresa?

DOCUMENTO PARA EL INTERESADO

LICENCIA - DECLARACIÓN DE IMPORTACIÓN / EXPORTACIÓN

Impo Nº de		Nº Fiscal Nº Comercio		Poliza		Nº de Orden Nº de registro entrada y fecha	
Vendedor DATA GUINEA ECUATORIAL		Nombre de la institución M. YACIN GROUP		Nº de registro de Salida		Tipo de Importación	
Nº de Del		LITO EC		SAISON TRANSPORT			
Valor en dólares (FOB) Seguro		Valor en dólares		Seguro en dólares		Valor en dólares (CIF)	
Método de pago FRANCO CIFAS		Forma de Pago FRANCO CIFAS		Método de pago			
Unidad de medida KILOS		Cantidad total 1.500 kg		Condiciones de entrega DOCTORES DE		Muestra de despacho DATA LITORAL	
País de Origen GUINEA ECUATORIAL		País Proveedor GUINEA ECUATORIAL		País de destino FRANCIA		Código de F. de (CP)	
OBSERVACIONES DE LA DELEGACIÓN REGIONAL DE COMERCIO Y PROMOCIÓN EMPRESARIAL							
<p>1- Esta licencia / Declaración es estrictamente personal e intransferible.</p> <p>2- La falsedad en las declaraciones invalida automáticamente la presente transacción y se castigará de acuerdo con la ley.</p> <p>3- Adjuntar factura proforma en caso de exportación.</p>							
OBSERVACIONES							
Detalle de los pagos/Oficina Nacional de Control de Cambio				Esta licencia se autoriza por el valor de			
Fecha, firma y sello				Fecha de emisión			
Fecha, firma y sello del titular				Vº y Controlado El Delegado Regional Fecha, firma y sello			

MINISTERIO DE COMERCIO Y PROMOCION EMPRESARIAL

REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

DELEGACION REGIONAL DE COMERCIO Y PROMOCION EMPRESARIAL



Sello, firma y fecha

Example 5

Name of document: Certificado de acta de registro de pequeñas y mediana empresas (PYMES)

Applicable for: Explotación forestal y transformación de la madera

Purpose and content of document: El propósito del documento es dar derecho a ejercer las funciones de su actividad declarada durante el ejercicio económico, vencido el cual, la empresa tendrá la obligación de actualizar la información de su patrimonio. El documento presenta información concerniente al nombre de la empresa, representante legal, NIF, núm. de oficio, fecha de registro, capital social, contribuyente forma jurídica, actividad principal, sector, autorización, dirección fiscal, fax, telf. E-mail y el número de inscripción en el libro de registro de pequeñas y medianas empresas de Guinea Ecuatorial

Holder of document: Las empresas de explotación de la madera y de la transformación de la misma son los titulares del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Delegado Regional del Ministerio de Comercio y Promoción de Pequeñas y Medianas Empresas

Gaps/limitations: la falta de la firma el interesado

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento está acompañado de una nota de ingreso e impreso/comprobante de ingreso del banco.
- ¿el documento lleva la foto del representante de la empresa?


REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
 Ministerio de Promoción Empresarial
 Dirección Provincial de Centro Sur

FICHA N° _____
 EXTE N° _____

FICHA DE REGISTRO E IDENTIFICACION DE EMPRESAS

Empresa: _____
 Titular: RICARDO HANNA
 Provincia y distrito: NIEFANG (CENTRO SUR)
 Capital social: _____ N° REG MERC: _____
 Lugar de emplazamiento: NIEFANG
 N° de socios: 2
 Clase de actividad: _____
 Fecha de comienzo de Actividades: _____

OBSERVACIONES: _____

Vº Bº _____
 Evinayong, a 22 de **ENERO** de 2018
 El interesado _____




Sello, firma y fecha

Example 6

Name of document: Contrato de Arrendamiento para el Aprovechamiento Forestal (CAAF)

Applicable for: Concesión forestal

Purpose and content of document: El CAAF es un documento que faculta y que permite de manera formal, bajo condiciones claramente definidas, a una persona física o jurídica, mediante Decreto Presidencial, que da el derecho exclusivo al aprovechamiento forestal sostenible. El documento indica el periodo de explotación y la superficie máxima a explotar también exige la disposición de un plan de manejo.

Holder of document: La persona física/empresa que posee la concesión forestal, donde se quiere extraer la madera, es la titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por El Presidente de la República

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿Están estipulados todos los datos necesarios para el contrato de arrendamiento?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento? ¿el sello corresponde al departamento de estado?
- ¿La fecha es correcta y actualizada?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento está acompañado de una autorización de apeo, un certificado de medición y su correspondiente croquis?



REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
MINISTERIO DE BOSQUES Y MEDIO AMBIENTE
DELEGACIÓN REGIONAL

Núm. 136

EXCMO. SEÑOR:

Ref.
Sec.
Adjunto remito a V.E., el expediente completo de Solicitud de los Contratos de Arrendamiento por Aprovechamiento Forestal en la Presidencia de la República de OCHO Bosques Libres del Estado, ubicados en los distritos de Bata, Niefang, Evinayong y Añisok a V.E., presentado por la empresa SOFMAL S.L., tras la revisión y minucioso análisis de dicho expediente, resulta que el mismo está completo conforme al artículo 35 de la Ley de Uso y Manejo de Bosques, conteniendo los siguientes requisitos:

- ✓ Instancia de solicitud al Presidente de la República
- ✓ Justificantes de pagos al Tesoro Público de las Fianzas de 50% del derecho de Ocupación total de la superficie de los bosques.
- ✓ Certificados de Delimitación y sus correspondientes ingresos.
- ✓ Croquis de situación.
- ✓ Solvencia Tributaria del Ministerio de Ramo
- ✓ Solvencia económica del Banco y de la Tesorería
- ✓ Compromiso de procesamiento industrial de la madera
- ✓ Compromiso de implementación de Obras Sociales
- ✓ Estudio de Factibilidad de la empresa y,
- ✓ Estudio de Normas de Manejo Forestal.

En su relación, debo participar a V.E. que por parte de esta Delegación Regional, **NO EXISTE INCONVENIENCIA** alguna para la tramitación si procede de este expediente en la Presidencia de la República para su **AUTORIZACIÓN** y firma del Contrato de Arrendamiento por Aprovechamiento Forestal.
No obstante, V.E. con su elevado y acertado criterio, determinará lo que estime pertinente.

Bata, 17 de Enero de 2.017

Dr. Dios dado **OBIANG MBOMIO NFONO**

EXCMO. SEÑOR MINISTRO DE BOSQUES Y MEDIO AMBIENTE

Firma, sello y fecha

Example 7

Name of document: Autorización de apeo

Applicable for: Extracción de la Madera

Purpose and content of document: El documento autoriza a la empresa a llevar a cabo actividades de extracción empezando por el aprovechamiento y otras actividades en una zona de bosque que le han concedido. En el documento se estipula la superficie que tiene la concesión, el periodo de duración de la autorización de apeo, las coordenadas geográficas de los pueblos colindantes para acometer las obras sociales, etc.

Holder of document: La persona física/empresa que posee la concesión forestal, donde se quiere extraer la madera, es la titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Ministerio de Agricultura, Ganadería, Bosques y Medioambiente

Gaps/limitations: Este documento, actualmente, no se exige después del nuevo mandato presidencial del estado (una nueva orden presidencial (2017) señaló los documentos que se tiene que presentar para una concesión y explotación forestal; en la relación de esos documentos no aparece la autorización de apeo).

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿Está acompañado de un certificado de medición y sus correspondientes croquis y planos perimétricos?

Example 8

Name of document: Solvencia tributaria

Applicable for: Comercialización de la madera

Purpose and content of document: La solvencia tributaria es un documento que muestra claramente los pagos de las tasas fiscales que la empresa ha realizado. En el documento se estipula los pagos de resarcimiento, conservación y ocupación.


Holder of document: Empresa que comercializa la madera es el titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Delegado Regional y la Jefa de Sección Económica del MAGBMA

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por los funcionarios indicados administrativamente?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden al a los departamentos correspondientes?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿Está acompañado de una nota de ingreso, impreso de ingreso del banco y un resumen de la deuda al fisco en concepto de derecho e ocupación del año correspondiente?
- ¿La fecha está actualizada?


REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
MINISTERIO DE BOSQUES Y MEDIO AMBIENTE
DELEGACION REGIONAL

Núm. 24
Ref.
Sec.

SOLVENCIA TRIBUTARIA FORESTAL

Visto lo estipulado en la vigente Ley Forestal, en su artículo 89 de los capítulos de régimen ecor que obra a mi cargo en esta Sección Económica de esta Delegación Regional de Bosques y Medio Ambiente; resulta que la Empresa Maderera SOFMAL ha realizado los pagos en concepto de canon de Resarcimiento, Conservación correspondiente al mes de Junio y pagado el 50% de Ocupación 2.018; valedero hasta el día 21 de Septiembre de 2.018

Lo que certifico y doy FE en donde convenga a petición de la mencionada empresa.

Bata, 21 de Agosto de 2.018
POR UNA GUINEA MEJOR;
LA CA,

Sr. Director de la Empresa Forestal SOFMAL - P.L.A.Z.A.

Firma, fecha y sello

Example 9

Name of document: Autorización de embarque

Applicable for: Exportación de los productos forestales

Purpose and content of document: La autorización de embarque faculta a la empresa embarcar los productos forestales para la exportación para fines comerciales. El documento presenta la conformidad de haber presentado todos los requisitos necesarios para el embarque de la madera para la exportación, donde se precisa el porcentaje de la legalización del expediente, el número del certificado de origen, el cliente, el volumen a exportar, número de trozas correspondiente a dicho volumen, y una media de metros cúbicos por troza.

Holder of document: El documento pertenece a las empresas de exportación de los productos forestales

Signature required by: La autorización de embarque será remitida y firmada por el Ministerio de Bosques, a través de su Delegación Regional en Bata y una firma autorizada del jefe de sección de gobernanza forestal.

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado y adecuado administrativamente?
- ¿La fecha es correcta?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento lleva todas las pólizas y montos correspondientes?
- ¿El documento está acompañado del justificante de pago, solvencia tributaria, hoja de liquidación, facturas de compra, licencia de exportación, ED1 Y D48?

República de Guinea Ecuatorial
M^o de Hacienda y Presupuestos
Dirección General de Aduanas
Administración Principal de
Bata-Litoral.-

**EDI DEMANDA DE EMBARQUE DIRECTO
O DE DESEMBARQUE DIRECTO**

El abajo firmante la empresa **RIO MUNI**. Solicitamos la **AUTORIZACION DE EMBARQUE DIRECTO** con el Buque **SSI SPRING** y nos comprometemos conjuntamente y solidariamente con nuestras garantías firmadas, por una parte a regularizar esta demanda dentro de un plazo de **11 días** bajo penas de las penalidades previstas en el Art. **402** del código de Aduanas de la **CEMAC**, y por otra parte a pagar los derechos y tasas arancelarios en vigor.

Hecho en Bata a 25 de abril de 2018

Garantía Solidaria

 (Nombre de los firmantes en letras de imprenta)
DESTINATARIO REAL

Fecha y lugar
Sello y firma

RIO MUNI.	CHINA	ZHANGJIAGANG
-----------	-------	--------------

Código empresa	Nº cuenta coeditaria	Código transi	Modo transporte	Tipo de madera
10	11	12	VIA MARITIMA	MADERA EN ROLLO. DE ESPECIES VARIAS

DESIGNACION DE LAS MERCANCIA

MADERA. EN ROLLO. DE ESP.VARIAS CON UN VOLUMEN DE (2.000 M3)

País de destino	Nº de paquete	L/p	Régimen	Peso bruto	Peso Neto	Volumen	Valor
CHINA	44.03.49.39		EXPORTACION. DEFINITIVA	1.714.366	1.714.366	2.000 M3	123.889.069 F cfas

Numero ,naturaleza ,marcas y numero de paquetes	Documentos Adjuntos, Justificantes de Pagos, Guia de Ocipef, D48, Autorización de Embarque. Solvencia Tributaria, Hoja de Liquidación, Embarque DIRECTO.
Justificación de la demanda	EMBARQUE DIRECTO





Núm. CORLM: 047R - G48/18
Ref.....
Secc.....

Bata, 10/05/2018

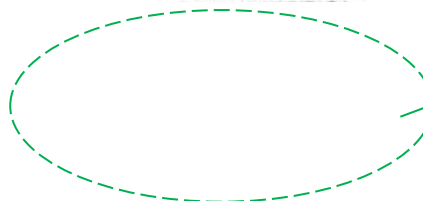
ACION DE EMBARQUE

Eulogio ESONO MAYE, Ingeniero Forestal y Jefe de Sección de
Forestal, en el que es Delegado Regional Dr. Diosdado OBIANAG
MBOMIO.

CERTIFICA:

que, los trámites del expediente de la empresa RIO MUNI
TIMBERLAND ya han sido concluidos conforme a la Ley de Uso y Manejo de
los Bosques, con un porcentaje de legalización de 82% conforme a la
matriz. Y, visto que el Buque SSI SPRING ya se atracó en el puerto de Bata
para efectuar los embarques de madera de este país; en consecuencia, una
madera de dicha empresa debe ser embarcada.

En espera de la firma del CERTIFICADO RIGEN Y LEGALIDAD N°
047R-G48/18, vengo en AUTORIZAR provisionalmente, el embarque de
dicha partida de madera en rollo del cliente ZHANG con destino a CHINA, y
con un volumen de 2.000,000 m³ y 364 trozas; una media de 5,494 m³/tr.



Firma y Sello

Señor Director Gerente de la Empresa RIO MUNI TIMB.- Plaza.

Example 10

Name of document: Guía de Transporte

Applicable for: Transporte de la madera (aprovechamiento)

Purpose and content of document: La guía de transporte es el documento que faculta a la empresa de trasladar los productos forestales desde:

- a) Apiladero del bosque hasta el puerto para la exportación
- b) Desde el apiladero del bosque hasta la industria de transformación
- c) Desde la industria de transformación hasta el puerto para la exportación

En el documento se contempla información como: tipo de madera a transportar, la empresa propietaria, representante del producto, itinerario, tipo de maquina automóvil que transporta el producto, periodo de validez de la guía, la fecha, especie, número de piezas, volumen etc.

Holder of document: Empresa que realiza el transporte de la madera

Signature required by: El documento es emitido y firmado por el Delegado Regional del Ministerio de Bosques

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta y valida?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento está acompañado del albarán?

Example 11

Name of document: Guía de Embarque

Applicable for: Exportación

Purpose and content of document: La Guía de Embarque es el documento que controla todo el proceso de exportación de los productos forestales en la oficina de control, información y promoción de especies forestales. Recoge información como: tipo de madera a embarcar, la empresa exportadora, empresa que embarca, procedencia del producto, identidad del transporte, periodo de validez, destino, consignación, especie, numero de trozas, volumen, peso etc.


Holder of document: El documento pertenece a la empresa de exportación de los productos forestales

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Jefe de Sección OCIPEF

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿La fecha es correcta?
- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado administrativamente?
- ¿El documento está acompañado de impreso de ingreso, licencia declaración de importación/exportación, hoja de liquidación y la factura?


REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
Ministerio de Agricultura, Ganadería Bosques y Medio Ambiente
DIRECCIÓN GENERAL DE BOSQUES
SECCIÓN DE OCIPPEF

0233

Oficio Nº: 48

Guía de Embarque de Madera en: ROLLO

De acuerdo con su petición de fecha: 08 - 04 - 018

Se le remite la presente Guía que ampara el de Madera en:
ROLLO con las mismas circunstancias que figuran en la misma.

Bata, 08 de A. P. E. I. de 2.018

GUIA Nº: 48
 A FAVOR DE LA EMPRESA: AM, SILLAND
 EMBARCADOR: EMPRESA
 PROCEDENTE DE: GUINEA ECUATORIAL
 PARA EMBARCAR EN EL: SSI SPRING
 VALEDERO HASTA EL DIA: 05 - 05 - 018
 CON DESTINO AL PUERTO DE: CHINA
 A LA CONSIGNACION DE: ZHANG

Esta Guía va sin emendas ni raspaduras y carece de validez si no lleva el número de registro el de la Guía.

Nº	ESPECIE	Número Trozas	Volumen (M³)	Peso (T.M.)
1	OKOUNG	560	99,145	597,687
2	AZOUÉ	12	71,556	85,887.2
3	AYUSS	36	256,359	158,942.58
4	PADOUK	32	123,652	117,469.04
5	TALI	10	50,219	57,751.85
6	ILINPA	24	100,021	105,473.55
7	IZOUÉ	15	65,941	56,049.85
8	OROU	03	17,123	10,273.08
9	OKAN	40	218,028	239,830.08
10	KODROPTI	22	100,080	60,048.00
		364	2,000,000	1,489,394

Imprenta Caranca Bata Tel: +240 233 083 300

Firma, sello y lugar

Example 12

Name of document: Contrato de Trabajo

Applicable for: Explotación y la transformación de la madera

Purpose and content of document: El contrato de trabajo es un documento que certifica que los empleados que prestan un servicio a una determinada empresa han acordado legalmente los servicios remunerados, disponiendo de una ficha de trabajador y un carnet de INSESO. El documento se establece entre dos partes:

- a) EMPRESA en esa parte se recoge los siguientes datos: nombre del responsable de la empresa, su DIP o pasaporte, su posición o calidad en la empresa, fecha de nacimiento, estado civil, nacionalidad, domicilio NIF, ACT y su código, domicilio, domicilio centro de trabajo, numero SS de la empresa, número de trabajadores empresa.
- b) TRABAJADOR/A aquí se debe recoger la siguiente información: nombre del empleado, nivel estudio, código, fecha de nacimiento, DIP, nacionalidad, estado civil, domicilio, numero SS, número trabajador en el centro de trabajo etc.

Las dos partes declaran respetar las cláusulas normales y las adicionales definidas en el documento.

Holder of document: La empresa de explotación de los recursos forestales es la titular del documento

Signature required by: El documento será emitido por el representante de la empresa y será firmado por el mismo representante y el trabajador.

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El contrato está supervisado y registrado por el Ministerio de Trabajo?
- ¿El contrato está completamente rellenado?
- ¿Los datos son correctos y completos?
- ¿El contrato está sellado?
- ¿El contrato está firmado por las dos partes?
- ¿El documento está acompañado de una ficha del empleado, carnet de INSESO y ficha de accidente?

DECLARAN

Que reúnen las condiciones necesarias para celebrar el presente Contrato de Trabajo y, por tanto acuerdan formalizando con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

Primera: El Trabajador prestará sus servicios como _____
con la categoría profesional de _____ en
el centro de trabajo ubicado en _____

Segunda: La jornada de trabajo será de _____ horas semanales, prestadas de
_____ a _____ con los descansos establecidos
legal o convencionalmente.

Tercera: El Trabajador percibirá una retribución total de _____

F.Cfa. brutos mensuales, que se distribuyen en los siguientes conceptos salariales; _____

Cuarta: La duración del presente Contrato de Trabajo será indefinida, estableciéndose un periodo de prueba
de _____ meses.

Quinta: La duración de las vacaciones anuales será de _____ días naturales.

Sexta: La Empresa queda obligada en asegurar al Trabajador en el Instituto Nacional de Seguridad Social dentro de los cinco días siguientes a la firma del contrato.

Séptima: El presente Contrato quedará registrado en la oficina de empleo de _____
_____ cuya inscripción será gratuita

Octava: En lo no previsto en este Contrato se estará a la Ley nº 2/90, de fecha 4 de enero, sobre el Ordenamiento General del Trabajo, y en general, a la Legislación vigente que resulta de aplicación.

CONTRATO DE TRABAJO COMUN

REGISTRO OFICINA DE EMPLEO DE



Número:									
CODIGO	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> </tr> </table>								

POR LA

Don/Dña:									
Fecha de Nacimiento	D.I.P. O PASAPORTE	En calidad de							
Domicilio EMPRESA:		Estado Civil	Nacionalidad						
		N.I.F.	ACT						
Domicilio Social: Domicilio Centro Trabajo:		CODIGO							
		<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> </tr> </table>							
		Nº SS de la Empresa	Nº Trabajadores Empresa						

EL/LA TRABAJADOR/A

Don/Dña.		Nivel de Estudios								
		CODIGO								
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> <td style="width: 10%; height: 15px;"></td> </tr> </table>										
Fecha de Nacimiento	D.I.P. o PASAPORTE	NACIONALIDAD								
Estado Civil		Domicilio								
Núm. SS.		Nº Trab. En el Centro Trabajo								

Impreso: 1/2004. 6879 Td. +240 08700.

Nº Contrato: 202 Fecha: 17-6-09
Duración: Indefinido
Domicilio del trabajador: _____
Nombre: _____
Primer apellido: _____
Segundo apellido: _____
Fecha de nacimiento: _____
Estado civil: _____
Profesión: _____
Nacionalidad: _____
Categoría: _____
Patrono o Empresa: _____
Domicilio: _____

Expedido en: _____
Fecha: 24 Enero de 2.009

Firma, sello, lugar y fecha

CLAUSULAS ADICIONALES

Y para que así conste, se expide este Contrato de Trabajo por cuádruplicado ejemplar en el lugar, fecha a continuación indicados, firmando las partes interesadas.

En _____, a _____ de _____ del año _____

El Trabajador *El Representante de la Empresa*

Lugar, fecha y firma

Example 13

Name of document: Certificado de Medición

Applicable for: Concesión forestal para el aprovechamiento

Purpose and content of document: El certificado de medición es el documento que define y justifica la verificación sobre el terreno de las delimitaciones físicas que tiene una concesión forestal, proporcionándolo en forma de un mapa o croquis presentando todas las coordenadas geográficas e información topográficas.

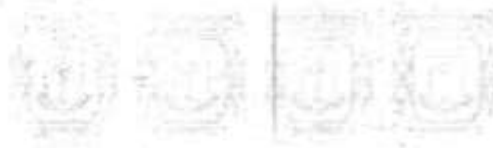
Holder of document: La persona física/empresa que posee la concesión de aprovechamiento o extracción es la titular del documento

Signature required by: El documento será emitido por la delegación forestal y firmado por el delegado y el jefe de sección de topografía y cartografía

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento incluye todas las firmas necesarias?
- ¿Está sellado el documento? ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?
- ¿Lleva todas las pólizas y montos correspondientes?
- ¿El documento está acompañado de un croquis de situación del bosque que solicita para la explotación y las facturas de ingreso?



CERTIFICADO DE

D. ROBERTO NCOGO MOTOGO Y DOÑA ANASTASIA AMOR
ARIOS AFECTOS A ESTA DELEGACIÓN REGIONAL DEL MINISTERIO DE
BOSQUES Y MEDIO AMBIENTE, DE LA QUE ES TITULAR EL ILTMO. SEÑOR D. DIOSDADO
OBIANG MBOMIO.

C E R T I F I C A N :

Que en cumplimiento a lo ordenado por el Ilmo. Sr. Delegado Regional de este Ministerio en Bata,
según el Superior Despacho N° 758 le ABRIL del presente año, en ignaba a los
Funcionarios abajo firmantes a fin de proceder a la VERIFICACION sobre terreno de los BOSQUES que
desena ACTUALIZAR la Empresa SOFMAL S.L., con una superficie total de 20.500 Has. sitos en el
Distrito de Adisuk Provincia de Wele Nzah

R E S U L T A N D O :

Que, una vez realizada las oportunas operaciones topográficas correspondientes en el
terreno de referencia con GPS y brújulas, quedaron fijados los límites de la siguiente forma, y con
ITM (WGS-84):

W2 ✓ LOTE "A", NIEFANG-EVINAYONG: SUPERFICIE 14.000 HAS.

NORTE:
SUR:
ESTE:
OESTE:

SD

NORTE:
SUR:
ESTE:
OESTE:

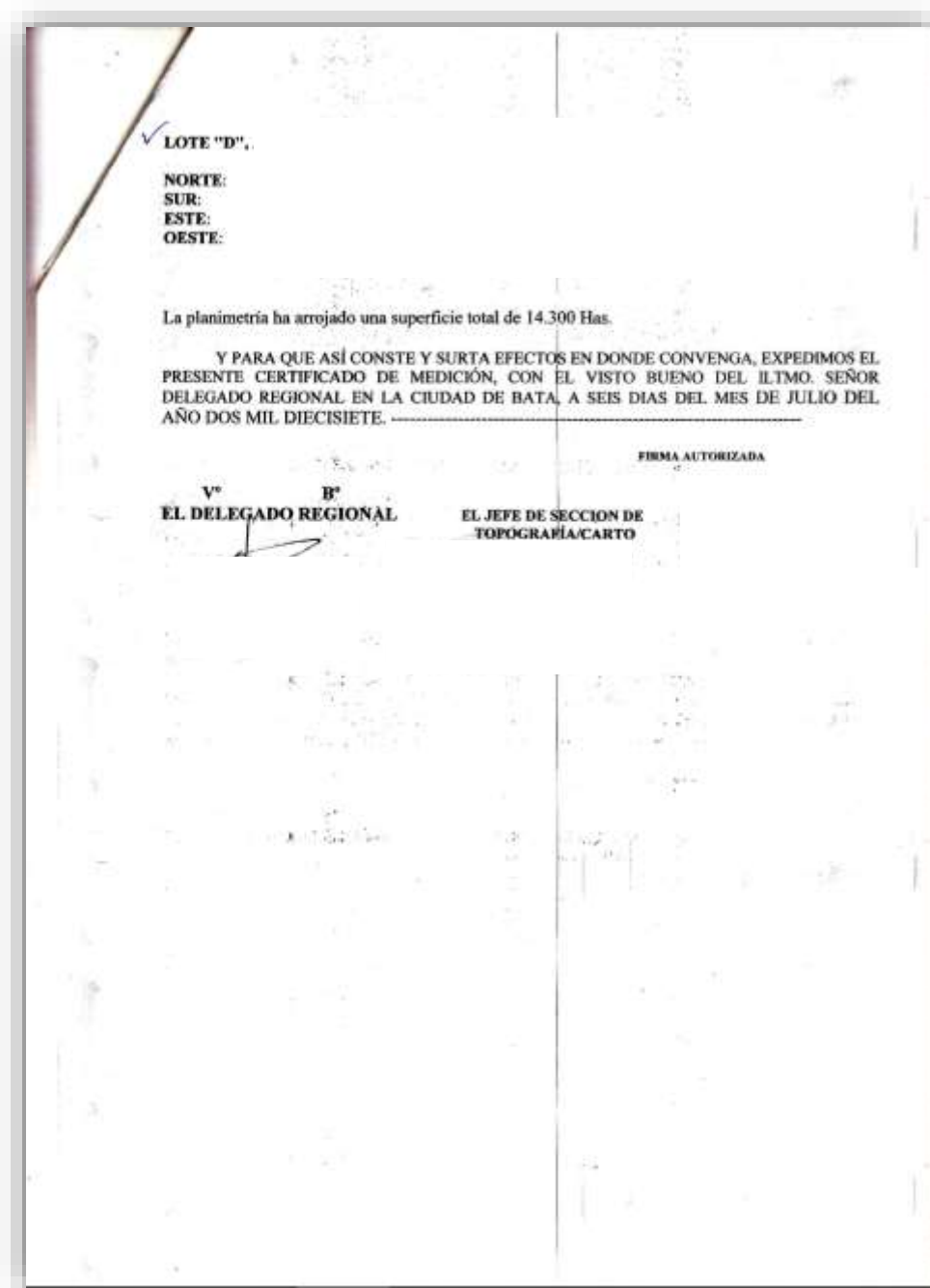
La planimetría ha arrojado una superficie total de 20.500 Has.

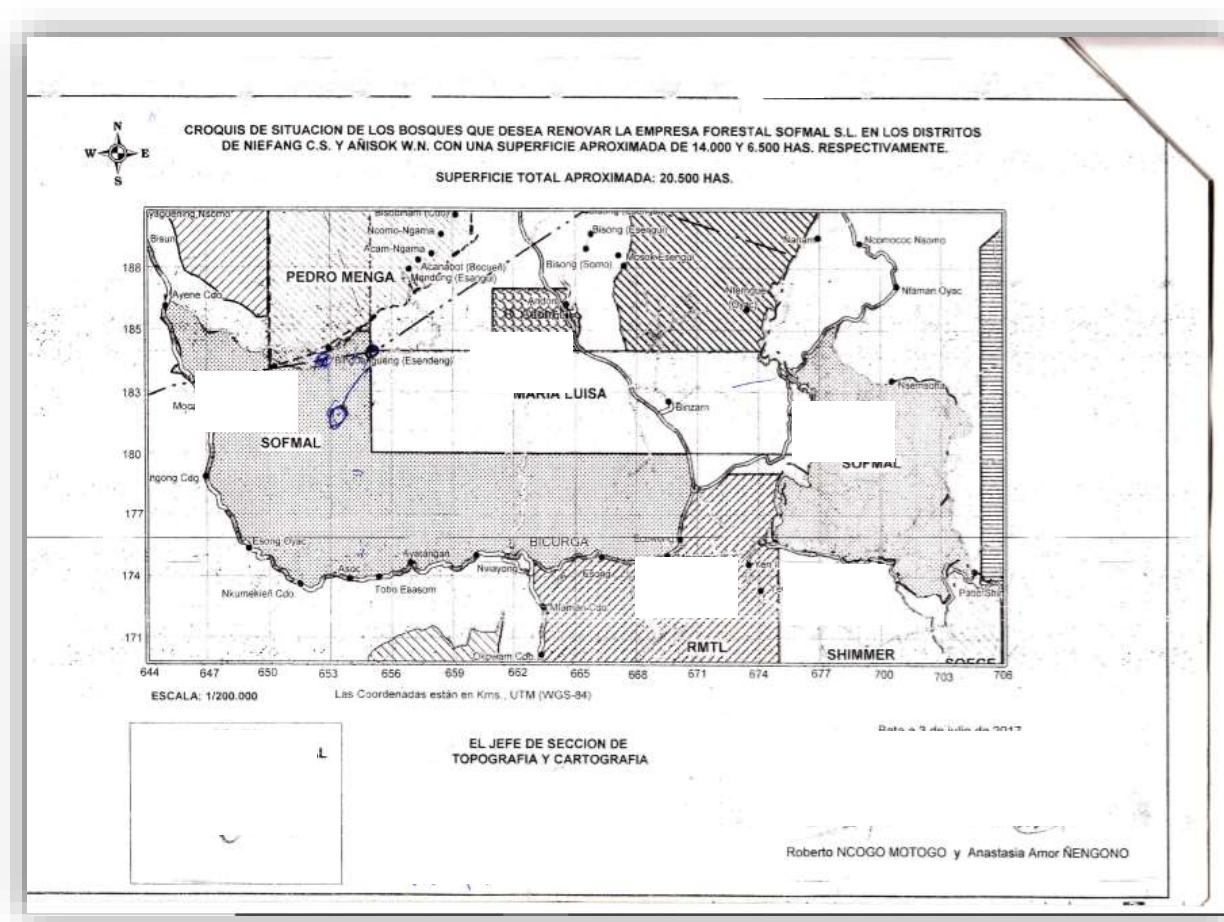
Y PARA QUE ASÍ CONSTE Y SURTA EFECTOS EN CUANTO CONVenga, EXPEDIMOS EL
PRESENTE CERTIFICADO DE MEDICIÓN, CON EL VISTO BUENO DEL ILTMO. SEÑOR
DELEGADO REGIONAL EN LA CIUDAD DE BATA, A TRES DÍAS DEL MES DE JULIO DEL
AÑO DOS MIL DIECISIETE.

FIRMA AUTORIZADA

V° B°
EL DELEGADO REGIONAL

EL JEFE DE SECCION DE
TOPOGRAFIA/CARTO





Example 14

Name of document: Compromiso del procesamiento industrial

Applicable for: Transformación de la madera

Purpose and content of document: El documento de compromiso procesamiento industrial garantiza de forma legal que la empresa va a contribuir en la transformación de la madera tal como exige la vigente ley forestal de transformar la madera al 100% (Decreto Ley N° 61/2007).

Holder of document: El documento pertenece a la empresa transformadora (industria de la madera)

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el Delegado Regional del Ministerio de Agricultura, Ganadera, Bosques y Medioambiente

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está registrado en el libro de registro del ministerio/delegación forestal?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento?
- ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?



REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
MINISTERIO DE BOSQUES Y MEDIO AMBIENTE
DELEGACION REGIONAL

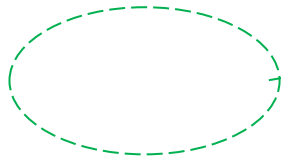
Núm.
Ref.
Sección: Industrias forestales

COMPROMISO DEL PROCESAMIENTO INDUSTRIAL

El Director Gerente de la empresa
.....
; se compromete llevar a cabo el procesamiento de la
madera en sus Industria instaladas en el consejo de poblado de
concentrado del distrito de Bata, provincia de Litoral, según establece el
artículo 81 del Reglamento de Aplicación de la Ley Numero 1/1997 de Fecha
18 de febrero, sobre Uso y manejo de los Bosques en la Republica de Guinea
Ecuatorial.

PARA QUE A SI CONSTE Y SURTA EFECTOS , FIRMO EL PRESENTE
COMPROMISO DEL PROCESAMIENTO INDUSTRIAL CON EL VISTO BUENO DEL
ILUSTRISIMO SEÑOR DELEGADO REGIONAL DE BOSQUES Y MEDIO AMBIENTE
EN BATA , A 15 DIAS DEL MES DE ENERO DE 2.018.

DIRECTOR GERENTE DE LA EL JEFE DE SECCION V.B



Firma y sello

Example 15

Name of document: Certificado de origen y de legalidad

Applicable for: Exportación de la madera

Purpose and content of document: El certificado de origen y de legalidad declara y certifica la autenticidad y el origen del producto a exportar. En el documento se recoge información como: número y fecha, remitente, destinatario, expedición prevista, bultos (cantidad y clase, marcas y números), designación de las mercancías, peso (bruto y neto) entre otras indicaciones.

Holder of document: El documento pertenece a la empresa de exportación de los productos forestales

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el interventor de la Cámara de Comercio, Agrícola, Forestal e Industria

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado administrativamente?
- ¿Está sellado el documento?
- ¿Los sellos corresponden a los departamentos correspondientes?
- ¿La fecha es correcta?

CERTIFICADO DE ORIGEN
CERTIFICATE OF ORIGIN
CERTIFICAT D'ORIGINE

Número y fecha: **23 DE MARZO DE 2016**
 Number and date:
 Numéro et date:

Beneficiario:
 Consignatario:
 Expediente:
 Destinatario:
 Consignatario:
 Destinataire:
 Expedición prevista por:
 Transport provided by:
 Expédition prévue par:

Nº de orden Order No. Nº. ordre	Paquetes Cajas		Designación de las mercancías Description of goods Désignation des marchandises	Peso Weight Avis	
	Cantidad y clases Number and kind Nombre et nature	Marcas y números Marks and numbers Marques et numéros		Grado Gross Avis	Neto Net Avis

OTRAS INDICACIONES
 Other indications
 Autres indications

La Cámara de Comercio, Agrícola, Forestal e Industrial de esta Región Continental, certifica que las mercancías designadas son originarias de
 The Chamber of Commerce, Agricultural, Forestry and Industrial of this Continental Region, certifies that above-mentioned goods are produced in
 La Chambre de Commerce, Agricole, Forestière et Industrielle de cette Région Continentale, certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires de

REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
EQUATORIAL REPUBLIC OF GUINEE
REPUBLIQUE DE GUINEE ECUATORIALE

Firma autorizada y sello de la Cámara
 Authorized signature and seal of the Chamber
 Signature autorisée et sceau de la Chambre

Firma, sello y fecha

Example 16

Name of document: Certificado Fitosanitario

Applicable for: Exportación

Purpose and content of document: El certificado fitosanitario confirma que el producto que se va a exportar ha pasado unos procesos de saneamiento con un tratamiento que garantiza la no proliferación de alguna enfermedad o una posible contaminación. En el documento se recogen aspectos como: el volumen de la madera a exportar los diferentes tipos de productos que se ha utilizado y sus porcentajes y el tipo de gérmenes que combaten.

Holder of document: La empresa de exportación de la madera es la titular del documento

Signature required by: El documento será emitido y firmado por el jefe de sección de OCIPEF

Gaps/limitations: N/A

Key considerations when checking the document:

- ¿El documento está registrado en el libro de registro de OCIPEF?
- ¿Está sellado el documento?
- ¿El documento está firmado por el funcionario indicado administrativamente?
- ¿El sello corresponde al departamento correspondiente?
- ¿La fecha está correctamente actualizada?
- ¿El documento lleva las pólizas con sus correspondientes montos?



0208002

CERTIFICADO DE

**CONTROL, INFORMATION AND PROMOTION OF FORESTRY AND SPECIES
OFFICE**

**MINISTRY OF FISHERY AND FORESTRY
REPUBLIC OF EQUATORIAL GUINEA**

PHYTOSANITARY CERTIFICATE

D. _____, FORESTRY TECHNICIAN AND
CHIEF OF FORESTRY OF THE OFFICE OF CONTROL,
INFORMATION AND PROMOTION OF THE FORESTRY SPECIES:

CERTIFIES:

THAT THE SAWN TIMBER TALI FAS AD WAS LOADED
ON THE 22 FEBRUARY 2015 BY THE SAWMILL _____
LOCATED IN THIS CITY, ONTO THE VESSEL 'WEHR ALSTER'
WITH THE VOLUME OF 101.945 CBM AND 86652 KGS -- IN 7
20' CONTAINERS - DESTINED TO HAI PHONG CONSIGNED FOR
MESSRS _____

THAT ALL OF THE SAWN TIMBER HAS BEEN TREATED
BY FUMIGATING 40% CRIPTOGIL AND 60% GASOIL IN ORDER TO
DESTROY ALL KINDS OF PESTS, INCLUDING TERMITES, BLACK
WASPS, WOOD BORERS, SNAILS, COCONUT PEST, ROT DISEASES,
SILVEX, ETC.

THEREFORE, IT IS ATTESTED THAT THE PRESENT CERTIFICATE
IS TRUE AND CORRECT; DULY SIGNED IN THE CITY OF BATA,
EQUATORIAL GUINEA.

ISSUED RETROSPECTIVELY
BATA, 3 JUNE 2015

Firma, sello y fecha



NEPCon (Nature Economy and People Connected) is an international, non-profit organisation that builds commitment and capacity for mainstreaming sustainability. Together with our partners, we foster solutions for safeguarding our natural resources and protecting our climate.

NEPCon | www.nepcon.org | info@nepcon.org

FSC™ A000535 | PEFC/09-44-02 |